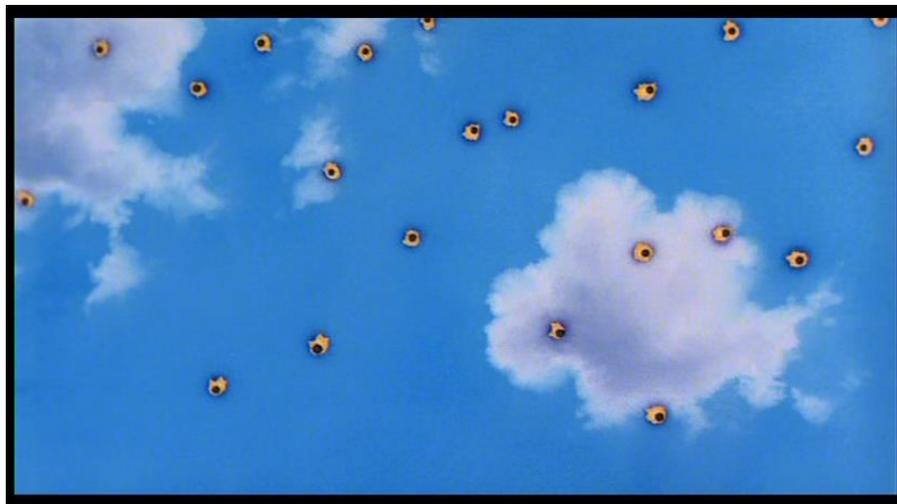

PISTES SONORES



Extrait n°1, bombardements aériens # 1

Qu'entendez-vous ? En quelle langue parle-t-on ? Décrire le paysage sonore. Quelles hypothèses peut-on émettre sur le cadre de l'histoire ? De qui entend-on les voix ?

Bruits d'avions / sirènes d'alarme, cris de panique en **japonais** / voix (dialogue) d'une petite fille, d'une femme, d'un garçon.

Il semble s'agir d'une **scène de guerre** au Japon (quelle guerre ?). L'histoire devrait concerner une famille.

Extrait n°2, bombardements aériens # 2

Décrire le paysage sonore. Quelles hypothèses peut-on émettre sur le cadre de l'histoire ?

Bruits d'explosions et cris de panique d'enfants / bruits d'incendie / bruits d'avions de type bombardier / scène de panique / bruits de mer.

Cet extrait confirme au moins deux choses : la guerre, avec un lieu bombardé par des avions, et la **mise en scène d'enfants**. Le léger bruit des vagues nous permet de raccrocher l'idée de mer au Japon (idée déjà émise par la langue).



Extrait n°3, scène d'ouverture (V0)

Qu'entendez-vous ? Décrire le paysage sonore. Hypothèses ?

Une voix d'enfant parle en japonais / silence / halètement très léger / scène d'agitation de foule avec quelques paroles éparses / bruits de train / un cri d'enfant / voix posée du garçon qui parle / bourdonnement de mouche / une voix mourante : « Setsuko... »

Nous sommes bien en présence d'un garçon japonais. La scène semble se dérouler dans un lieu de passage de type hall public. Le bruit du train peut suggérer l'idée de gare. La voix de la petite fille permet de confirmer l'idée de **deux enfants (garçon / fille)**, probablement frère et sœur. Les silences et le halètement difficile n'augurent rien de bon. Que dire du bourdonnement de mouche ? Nous prépare-t-il à envisager le pire ? Que dit la voix mourante à la fin ?

Extrait n°3, scène d'ouverture (VF)

Proposer ensuite le même extrait en version française.

Qu'entendez-vous ? Que comprend-on ?

Une voix d'enfant : « *La nuit du 21 septembre 1945, je suis mort.* » / silence / scène d'agitation de foule avec quelques paroles : « *C'est dégoûtant !* », « *Vous croyez qu'il est mort ?* », « *Les troupes américaines vont bientôt arriver...* », « *On ne peut pas laisser ce garçon dans la gare !* », « *Quelle honte !* » / bruits de train / un cri d'enfant : « *Maman !* » / Voix posée du garçon : « *Quel jour sommes-nous ?* » / bourdonnement de mouche / une voix mourante : « *Setsuko...* »

La date nous plonge d'emblée au cœur de la guerre Japon / États-Unis durant la Seconde Guerre Mondiale, au moment de la défaite du Japon (ce qui se confirme avec les propos « *Les troupes américaines vont bientôt arriver...* »). Le lieu est bien une gare : il y a du passage, mais aussi cet enfant en mauvaise santé... Est-il mort ? Il y a bien les interrogations des passants pour se joindre aux nôtres, il y a bien cette mouche aussi... Mais le garçon parle encore, d'une voix faible. Il a perdu toute notion temporelle (pourquoi ?), et il appelle quelqu'un en gémissant (qui ?).



Extrait n°4, à la plage

Qu'entendez-vous ? Décrire le paysage sonore. Que s'est-il passé entre l'extrait n°3 et celui-ci ?

Bruits de vagues et voix d'enfants / l'ambiance semble heureuse / une musique tintinnabule / le ton est au jeu / vagues / chansonnette poussée par la petite fille / mouche.

La scène se passe en bord de mer. Deux enfants jouent sur la plage. Sont-ce les mêmes ? Comment en arrivent-ils à jouer sur la plage aujourd'hui après la promesse tragique de l'ouverture ?

Quel autre lien sonore relie les extraits n°3 et 4 ? Le vrombissement de la mouche. Qu'est-ce qu'il nous incite à penser ?

